

LUCERNAIRE DIFFUSION

# LE FANTÔME D'AZIYADÉ

D'APRÈS **PIERRE LOTI**

ADAPTATION ET MISE EN SCÈNE **FLORIENT AZOULAY** ET **XAVIER GALLAIS**

AVEC **XAVIER GALLAIS**

www.lc-boite

# LUCERNAIRE

CONTACT LUCERNAIRE DIFFUSION

Catherine Herengt

06 58 27 88 84 / [diffusion@lucernaire.fr](mailto:diffusion@lucernaire.fr)

# J'AURAIS VOULU MANGER LE SON DE SA VOIX

Xavier Gallais revisite les célèbres romans orientalistes de Pierre Loti dans cette adaptation qu'il cosigne et met en scène avec Florient Azoulay. Au sein d'un dispositif sonore et musical conçue sur mesure pour sa voix, l'acteur nous entraîne dans le labyrinthe d'une ville où il recherche en vain une femme jadis adorée.

## LE SPECTACLE

---

Alors jeune officier de marine affecté à Stamboul, Pierre Loti vit avec Aziyadé une passion amoureuse d'autant plus intense qu'elle est secrète. Dix ans plus tard, l'homme revient, il retrouve des lumières, des odeurs, des atmosphères, mais cherche la trace de son amour passé dans des rues qu'il ne reconnaît plus. Un voyage au cœur de la mémoire, de l'amour, d'un Islam fantasmé.

Dans ce seul-en-scène, Florient Azoulay et Xavier Gallais orchestrent voix et musique sur une création originale du compositeur Olivier Innocenti. Cette expérience artistique innovante offre une traversée dans le temps, sensuelle et sensible. Face au fantôme qui hante Loti, le jeu remarquable du comédien se déploie ici dans une épure éloquente.

## L'ÉQUIPE ARTISTIQUE

---

### **Xavier Gallais**, jeu, mise en scène, adaptation



Formé au Conservatoire national supérieur d'Art dramatique de Paris où il est depuis 2013 professeur d'interprétation, Xavier Gallais a travaillé sous la direction de Jacques Weber, Philippe Calvario, Benoît Lavigne, Giorgio Barberio Corsetti, Gilbert Desveaux, Arthur Nauzyciel, Michel Fau, Emmanuel Meirieu, Robin Renucci ou Olivier Py. Il obtient le Molière de la Révélation masculine pour *Roberto Zucco* de B.M. Koltès en 2004 et le Raimu 2007 pour *Adultère* de W. Allen. Après avoir interprété les grands rôles du répertoire au théâtre (*Tartuffe*, *Roméo*, *Cyrano de Bergerac*...) et à la télévision (*Ruy Blas*), il joue au Festival d'Avignon à la Cour d'honneur du palais des Papes Treplev dans *La Mouette* (2012) et *Le Prince de Hombourg* (2014). Au cinéma, il joue sous la direction de Jean Becker, Charles Najman ou Jean-Michel Ribes.

### **Florient Azoulay**, mise en scène, adaptation



Florient Azoulay a été le dramaturge de Niels Arestrup, Arthur Nauzyciel, Jacques Weber ou Xavier Gallais avec qui il adapte Dostoïevski, Hamsun, Rostand ou Faulkner. Pour les Journées de juin du CNSAD, il coécrit également avec lui de nombreuses adaptations. Pour Hermès International, il élabore et met en scène des spectacles pluridisciplinaires dans des lieux comme le Grand Palais, les Docks du port de Hambourg, le Bâtiment des forces motrices à Genève... Passionné par la musique contemporaine, il crée ou participe à des créations jouées notamment au Palais de Tokyo et à l'Opéra de Copenhague. Traducteur du théâtre de Complicite / Simon McBurney, ses livres sont publiés à La Table Ronde, La Librairie Vuibert et aux Belles Lettres où il dirige une édition des œuvres de Shakespeare illustrée par Richard Peduzzi.

## LA COMPAGNIE

---

Crée en 2008 par Florient Azoulay et Xavier Gallais, la Compagnie KGA ne cesse d'interroger la question de la littérature et du théâtre. Après des œuvres intimistes comme *Les Nuits blanches* d'après Dostoïevski (2008), *Mais lorsque, par un pur hasard* d'après Rostand ou *Faim* d'après Hamsun (mis en scène par Arthur Nauzyciel en 2011), Florient Azoulay et Xavier Gallais entreprennent d'écrire des fresques théâtrales comme *Chantier Chantecler* d'après Rostand (2014), *L'Orestexcerptsie* d'après Eschyle, Sophocle et Euripide (2015), *A Little too much is not enough for U.S.* d'après l'affaire Rosenberg (2016) et *Lower Yoknapatawpha* d'après Faulkner (2018). Avec *Le Fantôme d'Aziyadé*, ils explorent à nouveau la forme du monologue avec l'équipe artistique avec laquelle ils travaillent depuis plusieurs années. En association avec le Théâtre de la Reine blanche, Florient Azoulay et Xavier Gallais fondent en 2019 la Salle Blanche, le laboratoire de l'acteur-chercheur, un nouveau lieu de formation et de création à Paris.

LE FANTÔME D'AZIYADÉ

D'APRÈS LES ROMANS AZIYADÉ ET *FANTÔME D'ORIENT* DE [PIERRE LOTI](#)

ADAPTATION ET MISE EN SCÈNE [FLORIENT AZOULAY & XAVIER GALLAIS](#)

INTERPRÉTATION [XAVIER GALLAIS](#)

COMPOSITION MUSICALE [OLIVIER INNOCENTI](#)

SCÉNOGRAPHIE ET LUMIÈRE [LUCA ANTONUCCI](#)

COSTUME [DELPHINE TREANTON](#)

SON [FLORENT DALMAS](#)

CONSTRUCTION DÉCOR [FÉLIX BARATIN](#)

Le texte de la pièce est édité aux éditions Les Cygnes

Spectacle produit par La Compagnie KGA, Antisthène et Le Lucernaire.

## NOTE DE MISE EN SCÈNE. FLORIENT AZOULAY & XAVIER GALLAIS

---

L'adaptation que nous avons écrite rend compte aussi bien de l'énergie amoureuse qui traverse le chef-d'œuvre orientaliste *Aziyadé*, que du chant funèbre somptueux de *Fantôme d'Orient*. Pierre Loti écrit : « Il n'y a pas d'intrigue dans mes livres ; le plus souvent, il n'y a même pas de fin. » Si l'écriture de Loti est empreinte d'une nostalgie profonde, nous avons fui l'écueil d'une pièce trop mélancolique. Le rythme effréné des premières rencontres et celui de la recherche donne le tempo à notre texte. Cette pièce, comme l'a été notre adaptation de *Faim* d'Hamsun, est le prétexte à une dérive psycho-géographique dans une ville. Ville à deux temps : celui de l'amour, celui de la mort. Ville des vivants, ville des fantômes.







## INFORMATIONS TECHNIQUES

DURÉE DU SPECTACLE : 1h10

NOMBRE DE PERSONNES EN DÉPLACEMENT: 1 comédien et 1 technicien

PLATEAU : Taille minimum 5m d'ouverture x 5m de profondeur x 2,80m de hauteur

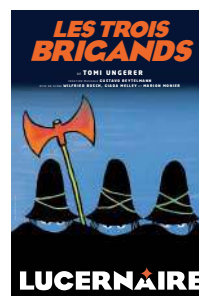
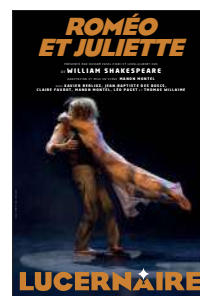
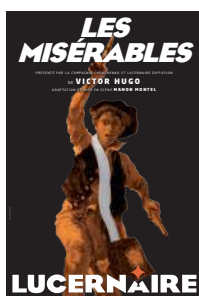
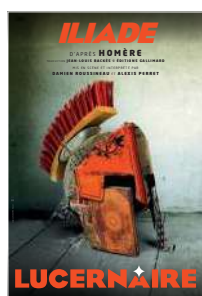
MONTAGE : 2 services de 4H pour montage (pré-montage requis)

Prévoir un système de diffusion sonore : 1 face avec subs stéréo séparés, 1 plan lointain, 1 plan arrière ou latéral.

Dossier technique disponible sur demande

**SPECTACLE TOUT PUBLIC, À PARTIR DE 10 ANS**

## LUCERNAIRE DIFFUSION



CONTACT DIFFUSION : CATHERINE HERENGT / [DIFFUSION@LUCERNAIRE.FR](mailto:DIFFUSION@LUCERNAIRE.FR) / 06 58 27 88 84

DIRECTION DU LUCERNAIRE : BENOÎT LAVIGNE

# LUCERNAIRE

53 RUE NOTRE-DAME-DES-CHAMPS 75006 PARIS. TÉL : 06 58 27 88 84 [WWW.LUCERNAIRE.FR](http://WWW.LUCERNAIRE.FR)